

# **НАРЕДБА № 15 от 13.12.2005 г. за установяване на владеенето на български език и професионалната терминология на български език от чужденците за упражняване на медицинска професия в Република България**

Обн. - ДВ, бр. 104 от 27.12.2005 г.; изм. и доп., бр. 71 от 13.09.2011 г.; изм. и доп., бр. 98 от 13.12.2011 г.; изм., бр. 15 от 24.02.2015 г.

Издадена от министъра на образованието и науката и министъра на здравеопазването

**Чл. 1.** (1) С тази наредба се определя редът за установяване на владеенето на български език и професионалната терминология на български език от чужденците за упражняване на медицинска професия в Република България.

(2) Наредбата не се прилага за гражданите на държава - членка на Европейския съюз, другите държави от Европейското икономическо пространство и Швейцария, които придобиват необходимите езикови познания и професионална терминология на български език при условията на чл. 186, ал. 2 от Закона за здравето.

**Чл. 2.** (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Всеки чужденец, който желае да упражнява професията "лекар", "лекар по дентална медицина" и "фармацевт" в Република България, трябва да владее български език и професионалната терминология на български език устно и писмено в степен, която позволява:

1. разбирането на писмен текст, включително използването на специализирана литература по медицина, както и на нормативните актове, свързани с упражняването на медицинска професия в Република България;

2. общуването с пациенти и лица, упражняващи медицинска професия, както и правилното провеждане на съответното медицинско изследване, диагностициране и лечение;

3. предлагане на достъпни и разбираеми за пациента съвети и информация;

4. писане съгласно установените правописни правила, включително правилното водене на медицинска или фармацевтична документация, изписването и разчитането на рецепти и направления за диагностични и специализирани изследвания.

**Чл. 3.** Всеки чужденец, който желае да упражнява професията "медицинска сестра" или "акушерка" или да работи като асоцииран медицински специалист в Република България, трябва да владее български език и професионалната терминология на български език в степен, която позволява да извършва тази работа и включва следните умения:

1. да общува с пациента и хората, които се грижат за него, както и с членовете на здравния екип и останалия персонал на лечебното заведение;

2. да събира необходимата за полагането на медицински грижи информация, както и да провежда разговор между медицинската сестра, акушерката или асоциирания медицински специалист и пациента;

3. да предава на пациента и хората, които се грижат за него, ясна и разбираема информация и/или съвети относно всички грижи, лечение, профилактични, диагностични, терапевтични и рехабилитационни дейности, които влизат в професионалните задължения на медицинската сестра, акушерката или асоциирания медицински специалист;

4. да разбира писмени текстове, включително медицинска документация, специализирана литература по съответната медицинска професия, както и нормативните актове, които се отнасят до работата на медицинската сестра, акушерката или асоциирания медицински специалист;

5. да има нужната писмена и устна грамотност, необходима за доброто водене на медицинската документация относно пациента.

**Чл. 4.** (Изм. - ДВ, бр. 15 от 2015 г.) Лицата по чл. 2 и 3 подават заявление по образец (приложение № 1) до министъра на образованието и науката за издаване на удостоверение за владееене на български език и професионалната терминология на български език, към която прилагат копие от документ за самоличност и копие от дипломата за съответното медицинско образование.

**Чл. 5.** (Изм. - ДВ, бр. 98 от 2011 г.) (1) Документите могат да се подават и чрез дипломатическите или консулските представителства на Република България, когато лицето живее в чужбина.

(2) Документите, издадени на чужд език, трябва да бъдат легализирани, а копието от дипломата за съответното медицинско образование - и нотариално заверено.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 98 от 2011 г.) При подаване на документите в Центъра за контрол и оценка на качеството на училищното образование (ЦКОКУО) или в дипломатическото или консулското представителство лицата представят на длъжностното лице и оригинал на документите за сверяване.

**Чл. 6.** (Изм. и доп. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.; изм., бр. 98 от 2011 г.; изм., бр. 15 от 2015 г.) (1) (Изм. изцяло - ДВ, бр. 71 от 2011 г.; изм., бр. 98 от 2011 г.) Изпитът за установяване на владееенето на български език и професионална терминология на български език от лицата по чл. 2 и 3 се организира и провежда от ЦКОКУО.

(2) (Нова - ДВ, бр. 71 от 2011 г.; изм., бр. 15 от 2015 г.) Директорът на ЦКОКУО назначава комисия от специалисти, която провежда изпита, като в нейния състав задължително се включва медицински специалист, упражняващ съответната професия.

(3) (Предишна ал. 2, изм. изцяло - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Удостоверението за владееене на български език и професионалната терминология на български език се издава от министъра на образованието и науката или от упълномощено от него лице по образец (приложение № 2).

(4) (Предишна ал. 3, доп. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Удостоверението служи за установяване на владееенето на български език и професионална терминология на български език само с оглед разпоредбата на чл. 186, ал. 3, т. 1 от Закона за здравето.

**Чл. 7.** (Изм. и доп. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.; изм. и доп., бр. 15 от 2015 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.; изм. и доп., бр. 15 от 2015 г.) Владееенето на български език и

професионална терминология на български език се установява от комисията чрез изпит (включващ писмена част и събеседване) по предварително оповестен график. До събеседване се допускат само лицата, положили успешно писмената част на изпита.

(2) (Изм. изцяло - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Въз основа на резултатите от проведения изпит и решението на комисията директорът на ЦКОКУО предлага на министъра на образованието и науката да издаде или да откаже да издаде на съответното лице удостоверение по чл. 6, ал. 3.

(3) Лицата, на които е отказано издаване на удостоверение, могат да се явят повторно на изпит не по-рано от четири месеца от провеждането на предходния изпит.

**Чл. 8.** (Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.; изм., бр. 15 от 2015 г.) (1) (Изм. - ДВ, бр. 15 от 2015 г.) За лица, живеещи в чужбина, писмената част на изпита може да се проведе и в съответното дипломатическо или консулско представителство на Република България, в което са постъпили заявленията на тези лица. За провеждането на устната част тези лица задължително трябва да се явят в ЦКОКУО.

(2) Материалите за провеждането на писмената част на изпита се изпращат от ЦКОКУО по искане на дипломатическото или консулското представителство на Република България.

(3) Материалите от проведения писмен изпит се изпращат от дипломатическото или консулското представителство на Република България чрез Министерството на външните работи с дипломатическа поща или по електронен път в ЦКОКУО за оценка от комисията.

(4) В случаите, когато материалите от проведения писмен изпит са изпратени по електронен път, оригиналите им се изпращат допълнително чрез Министерството на външните работи в ЦКОКУО с дипломатическа поща.

(5) (Изм. - ДВ, бр. 15 от 2015 г.) Лицата по ал. 1 получават информация за решенията по заявленията, както и за резултатите от проведената писмена част на изпита в ЦКОКУО или в съответното дипломатическо или консулско представителство на Република България. По искане на лицето удостоверението за владене на български език и професионалната терминология на български език се получава в ЦКОКУО или в съответното дипломатическо или консулско представителство на Република България.

## **ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

**Параграф единствен.** (Доп. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.) Наредбата се издава на основание чл. 186, ал. 3, т. 1 от Закона за здравето.

**Приложение № 1 към чл. 4:  
(Изм. - ДВ, бр. 15 от 2015 г.)**

ДО МИНИСТЪРА  
НА ОБРАЗОВАНИЕТО  
И НАУКАТА

ЗАЯВЛЕНИЕ  
ОТ

Име: собствено ..... бащино .....  
фамилно .....  
Гражданин(ка) на ..... Народност .....  
Роден(а) на ..... в гр. (с.) .....  
Семейно положение .....  
Адресна регистрация .....  
Тел. (E-mail) .....  
Завършено образование .....

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН МИНИСТЪР,

На основание чл. 4 от Наредба № 15 от 2005 г. за установяване на владееенето на български език и професионалната терминология на български език от чужденците за упражняване на медицинска професия в Република България моля да ми бъде издадено удостоверение за владееене на български език и професионална терминология на български език.

Прилагам следните документи:

1. копие от документ за самоличност;
2. нотариално заверено копие от диплома за завършено медицинско образование.

Дата: .....

Подпис:

**Приложение № 2 към чл. 6, ал. 3  
(Изм. - ДВ, бр. 71 от 2011 г.)**

УДОСТОВЕРЕНИЕ

№

Министерството на образованието и науката издава настоящото удостоверение на  
.....

от гр. (с.) ....., гражданин на .....,

в уверение на това, че владее български език и професионална терминология на български език за упражняване на медицинска професия в Република България.

Удостоверението се издава, за да послужи пред Министерството на здравеопазването и е валидно само за упражняване на медицинска професия в Република България съгласно изискването на чл. 186, ал. 3 от Закона за здравето.

Министър: